



Coronavirus (COVID-19)

Các khoản trợ cấp và thủ tục làm đơn xin

Nếu quý vị có số khách hàng Centrelink (CRN), thì quý vị có thể làm đơn xin trực tuyến. Quý vị không cần phải đến trung tâm dịch vụ.

Hãy truy cập **my.gov.au**, và chúng tôi sẽ hướng dẫn quý vị đăng ký ý định xin lãnh trợ cấp Centrelink. Một khi quý vị đã đăng ký ý định xin lãnh trợ cấp, chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị để cho quý vị biết phải làm gì tiếp theo. Chúng tôi sẽ trả khoản trợ cấp ngược trở lại cho quý vị.

Nếu không có tài khoản myGov, thì trước tiên quý vị sẽ cần thiết lập một tài khoản. Hãy truy cập **my.gov.au** và làm theo các hướng dẫn để đăng ký ý định xin lãnh trợ cấp.

Muốn biết thêm thông tin, truy cập **servicesaustralia.gov.au/covid19**

Coronavirus supplement

Nếu quý vị lãnh bất kỳ khoản trợ cấp nào dưới đây, thì quý vị sẽ được trả 550 đô-la **coronavirus supplement**:

- JobSeeker Payment
 - Widow Allowance
 - Partner Allowance
 - Sickness Allowance
- Youth Allowance
- Austudy
- ABSTUDY in receipt of Living Allowance
- Parenting Payment
- Farm Household Allowance
- Special Benefit.

Chúng tôi sẽ tự động trả vào tài khoản ngân hàng của quý vị từ ngày 27 tháng 4 năm 2020.

Economic Support Payments

Khoản trợ cấp trả gộp thứ nhất

Chúng tôi sẽ trả cho quý vị 750 đô-la Economic Support Payment một lần duy nhất nếu quý vị đang cư ngụ ở Úc và lãnh khoản trợ cấp hợp lệ trong khoảng thời gian từ ngày 12 tháng 3 năm 2020 đến ngày 13 tháng 4 năm 2020.

Quý vị không cần phải làm gì hết để được lãnh khoản trợ cấp này. Chúng tôi sẽ tự động trả vào tài khoản ngân hàng của quý vị.

Quý vị sẽ nhận được tiền từ ngày 31 tháng 3. Hầu hết mọi người sẽ nhận được khoản tiền này trước ngày 17 tháng 4 năm 2020.

Các khoản trợ cấp hợp lệ bao gồm:

- ABSTUDY (Living Allowance)
- Austudy

- Age Pension
- Bereavement Allowance
- Carer Allowance
- Carer Payment
- Disability Support Pension
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit A
- Family Tax Benefit B
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Newstart Allowance
- Parenting Payment
- Partner Allowance
- Sickness Allowance
- Widow Allowance
- Widow B Pension
- Wife Pension
- Youth Allowance

Quý vị cũng sẽ được lãnh khoản trợ cấp nếu quý vị có 1 trong số các thẻ giảm giá dưới đây:

- Pensioner Concession Card
- Commonwealth Seniors Health Card
- Veteran Gold Card.

Quý vị cũng sẽ được lãnh khoản trợ cấp này nếu quý vị lãnh 1 trong số các Department of Veterans' Affairs payments dưới đây:

- Veteran Service Pension
- Veteran Income Support Supplement
- Veteran Compensation payments, including lump sum payments
- War Widow(er) Pension.

Quý vị sẽ chỉ được lãnh 1 khoản trợ cấp, ngay cả khi quý vị lãnh nhiều hơn 1 khoản trợ cấp hoặc có nhiều hơn 1 thẻ hợp lệ.

Khoản trợ cấp trả gộp thứ nhì

Nếu không hội đủ điều kiện để được lãnh coronavirus supplement, quý vị nhiều khi được lãnh 750 đô-la Economic Support Payment thứ nhì. Chúng tôi sẽ trả khoản trợ cấp này từ ngày 13 tháng 7 năm 2020.

Quý vị có thể được lãnh khoản trợ cấp này nếu quý vị đã hội đủ điều kiện tính vào ngày 10 tháng 7 năm 2020 đối với bất kỳ khoản trợ cấp hoặc thẻ giảm giá nào đã hợp lệ đối với Economic Support Payment thứ nhất.

Quý vị sẽ không được lãnh khoản trợ cấp này nếu quý vị lãnh coronavirus supplement.

Muốn biết thêm thông tin

- Gọi số điện thoại dành cho khoản trợ cấp thường lệ của quý vị và nói cho chúng tôi biết quý vị cần thông dịch viên. Chúng tôi sẽ sắp xếp thông dịch viên miễn phí cho quý vị. Muốn có danh sách số điện thoại của chúng tôi, truy cập servicessaustralia.gov.au/phoneus
- Gọi số **131 202** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản trợ cấp và dịch vụ của Centrelink.
- Gọi cho Translating and Interpreting Service (TIS National) qua số **131 450** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản tiền trả và dịch vụ của Medicare và Child Support.
- Truy cập servicessaustralia.gov.au/covid19 để đọc thêm thông tin bằng tiếng Anh

Lưu ý: gọi đến số điện thoại bắt đầu bằng số '13' bằng điện thoại nhà từ bất kỳ nơi nào trên nước Úc sẽ tính chi phí theo cước gọi cố định. Cước gọi này có thể khác với cước gọi địa phương và cũng có thể khác nhau tùy theo công ty điện thoại. Gọi điện thoại tới số điện thoại bắt đầu bằng số '1800' thì không tốn tiền. Gọi bằng điện thoại công cộng và điện thoại di động có thể bị tính theo thời gian và cước gọi cao hơn.

Bãi miễn trách nhiệm

Thông tin trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn về các khoản trợ cấp và dịch vụ. Quý vị có trách nhiệm quyết định xem mình có muốn xin lãnh khoản trợ cấp hay không và làm đơn theo hoàn cảnh riêng của mình.



Coronavirus (COVID-19)

Our payments and how to access them

If you already have a Centrelink Customer Reference Number (CRN), you can claim online. You do not need to go to a service centre.

Go to **my.gov.au**, and we will prompt you to register your intention to claim a Centrelink payment. Once you have registered your intention to claim, we will contact you to tell you what to do next. We will backdate your payment.

If you do not have a myGov account, you will need to create one first. Go to **my.gov.au** and follow the prompts to register your intention to claim.

For more information, go to **servicesaustralia.gov.au/covid19**

Coronavirus supplement

You will get the \$550 **coronavirus supplement** if you are getting any of these payments:

- JobSeeker Payment
 - Widow Allowance
 - Partner Allowance
 - Sickness Allowance
- Youth Allowance
- Austudy
- ABSTUDY in receipt of Living Allowance
- Parenting Payment
- Farm Household Allowance
- Special Benefit.

We will pay it automatically into your bank account from 27 April 2020.

Economic Support Payments

First lump sum payment

We will pay you the \$750 one off Economic Support Payment if you are living in Australia and get an eligible payment between 12 March 2020 and 13 April 2020.

You do not need to do anything to get it. We will pay it automatically into your bank account.

You will get the money from 31 March. Most people will get it by 17 April 2020.

Eligible payments include:

- ABSTUDY (Living Allowance)
- Austudy
- Age Pension
- Bereavement Allowance
- Carer Allowance

- Carer Payment
- Disability Support Pension
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit A
- Family Tax Benefit B
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Newstart Allowance
- Parenting Payment
- Partner Allowance
- Sickness Allowance
- Widow Allowance
- Widow B Pension
- Wife Pension
- Youth Allowance

You will also get the payment if you have 1 of these concession cards:

- Pensioner Concession Card
- Commonwealth Seniors Health Card
- Veteran Gold Card.

You will also get the payment if you get 1 of these Department of Veterans' Affairs payments:

- Veteran Service Pension
- Veteran Income Support Supplement
- Veteran Compensation payments, including lump sum payments
- War Widow(er) Pension.

You will only get 1 payment, even if you get more than 1 qualifying payment or card.

Second lump sum payment

If you are not eligible for the coronavirus supplement you may get a second \$750 Economic Support Payment. We will pay this from 13 July 2020.

You may get it if you were eligible on 10 July 2020 for any payments or concession cards that were eligible for the first Economic Support Payment.

You will not get this payment if you are getting the coronavirus supplement.

For more information

- Call your regular payment number and let us know you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to servicessaustralia.gov.au/phoneus
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.

- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to **servicesaustralia.gov.au/covid19** for more information in English

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.